

SUESSEN Premium Parts

Spare Parts SpinBox SE 8

Premium Parts SpinBox SE 8

Original spare parts from the manufacturer of the SpinBoxes SE 8/9/10/SC and SQ

SUESSEN has developed and manufactured the SpinBoxes SE 7, SE 8, SE 9, SE 10, SC 1-M, SC 2-M and SQ 7/8/9/10. With SUESSEN Premium Parts only, clients can be sure that they receive the well-known original spare parts. SUESSEN is also capable of supplying components for production increase and quality improvement for the Autocoro machine.

Since the early sixties, SUESSEN has been intensely engaged in this spinning technology. SUESSEN innovations contributed considerably to the development of rotor spinning. The increase in rotor speeds up to 150,000 rpm has only been possible owing to the TwinDisc bearing and numerous other inventions by SUESSEN.

Original-Ersatzteile vom Hersteller der SpinBoxen SE 8/9/10/SC und SQ

SUESSEN hat die SpinBoxen SE 7, SE 8, SE 9, SE 10, SC 1-M, SC 2-M und SQ 7/8/9/10 entwickelt und hergestellt. Nur mit SUESSEN Premium Parts können Kunden sicher sein, die bekannten Original-Ersatzteile zu erhalten. SUESSEN liefert auch für die Autocoro Rotor-spinmaschine Umbauteile zur Produktionssteigerung und Qualitätsverbesserung.

Seit Anfang der 60er Jahre beschäftigt sich SUESSEN intensiv mit dem Open-End-Rotorspinnverfahren. Die Steigerung der Rotordrehzahlen auf bis zu 150.000 min⁻¹ war nur durch die SUESSEN TwinDisc-Lagerung und zahlreiche weitere Innovationen aus dem Hause SUESSEN möglich.

Piezas de recambio originales del fabricante para SpinBoxes SE 8/9/10/SC y SQ

SUESSEN ha desarrollado y fabricado todas las SpinBoxes SE 7, SE 8, SE 9, SE 10, SC 1-M, SC 2-M y SQ 7/8/9/10. Solamente con los „Premium Parts SUESSEN“, los clientes estarán seguros en el futuro de obtener las piezas de recambio originales bien conocidas. SUESSEN puede también suministrar para Autocoro los componentes de modernización para aumentar la producción y mejorar la calidad de los hilos.

Desde el principio de los años sesenta, SUESSEN está íntimamente asociado con esta tecnología de hilar. El aumento de las velocidades de rotores hasta 150.000 rpm solamente fue posible con el rodamiento TwinDisc y un gran número de otras innovaciones de SUESSEN.

Ricambi originali del produttore per SpinBox SE 8/9/10/SC e SQ

La SUESSEN ha progettato e prodotto gli SpinBoxes SE 7, SE 8, SE 9, SE 10, SC 1-M, SC 2-M e SQ 7/8/9/10. Solo con i ricambi Premium Parts SUESSEN, i clienti possono essere certi che riceveranno i collaudati ricambi originali. La SUESSEN è anche in grado di fornire per l'Autocoro le modifiche per l'aumento della produzione e il miglioramento della qualità.

Già all'inizio degli anni '60 la SUESSEN era impegnata intensamente nello sviluppo di questa tecnica di filatura. Le innovazioni SUESSEN hanno contribuito in modo considerevole allo sviluppo della filatura a rotore. Il aumento di velocità del rotore fino a 150.000 giri al minuto è stato reso possibile solo grazie al cuscinetto TwinDisc e ad altre numerose innovazioni SUESSEN.

İmalatçı Firmadan SE/SC/SQ SpinBox için Orijinal Yedek Parçalar

SUESSEN SE 7, SE 8, SE 9, SE 10, SC 1-M, SC 2-M ve SQ 7/8/9/10 SpinBox modellerini geliştirmiş ve imal etmiştir. Sadece SUESSEN Üstün Nitelikli Parçaları (orijinal isim: Premium Parts) ile müşteriler gelecekte sadece iyi bilinen orijinal yedek parça temin etmeye devam edeceklerinden emin olabilirler. SUESSEN artık Autocoro makinesi için üretim artışı ve kalite ıslahı ile ilgili modernizasyon için gerekecek tüm aksamları elemanlarını tedarik edebilecek durumdadır.

1960'lı yılların başından bu yana SUESSEN iplik bükme teknolojisi üzerinde önemle durmaktadır. SUESSEN yenilikleri rotor ile iplik bükme alanında elde edilen gelişmelere önemli ölçüde katkıda bulunmuştur. Zamanla rotor hızlarında 150.000 devir/dakikaya kadar elde edilen artış SUESSEN'in TwinDisc yatak ve çok sayıda diğer yenilikleri sayesinde mümkün olmuştur.

Componentes de fiação originais do fabricante dos SpinBox SE 8, 9, 10, SC e SQ

A SUESSEN desenvolveu e fabricou as SpinBox SE 7, SE 8, SE 9, SE 10, SC1-M, SC 2-M e SQ 7/8/9/10. Com os componentes Premium Parts SUESSEN, os clientes receberão com certeza as reconhecidas peças de reposição originais. Além disso, a SUESSEN fornece componentes de modernização para um aumento da produção e para melhorar a qualidade de filatórios Open-End Autocoro.

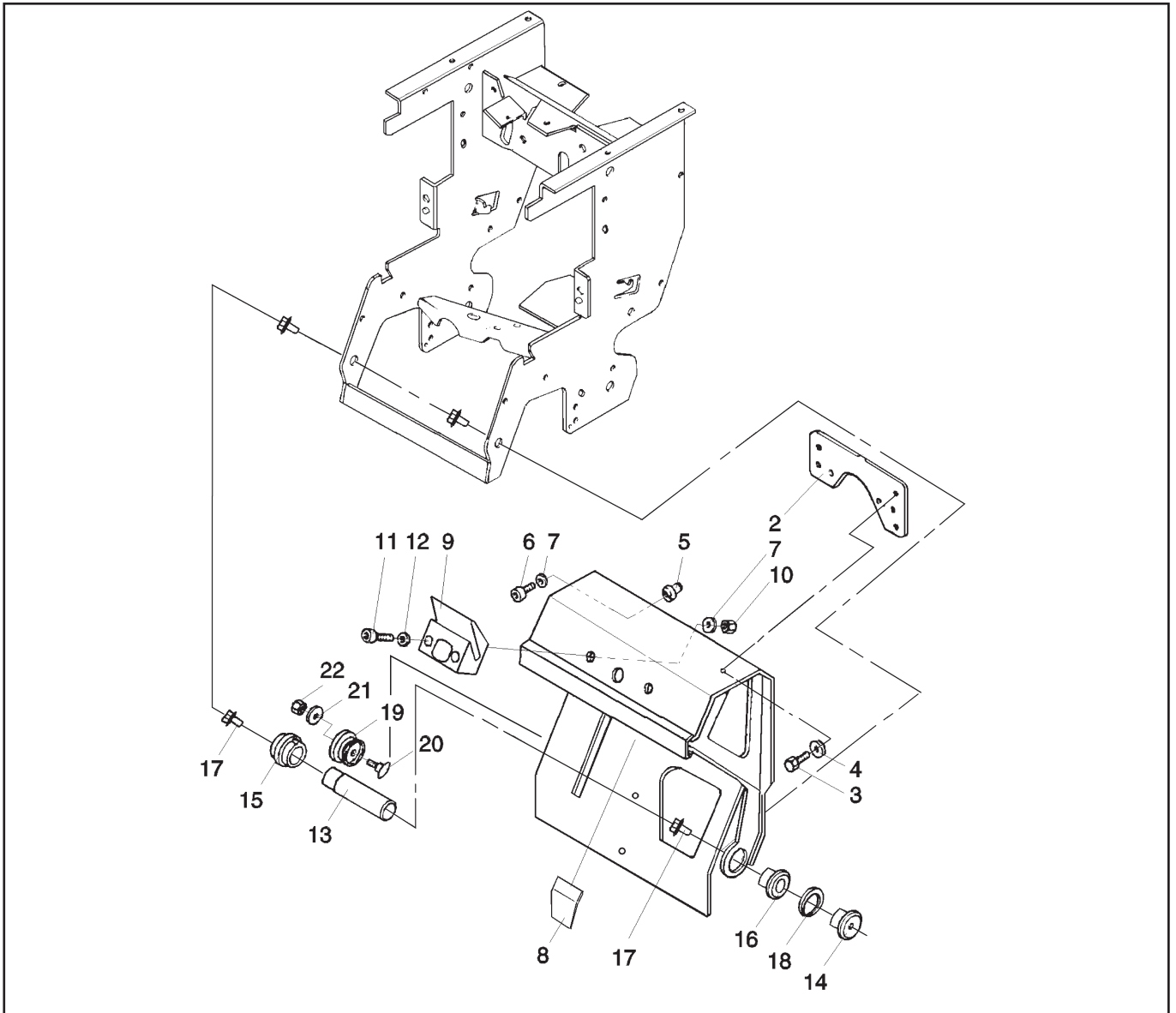
Desde o início dos anos sessenta, a SUESSEN se encontra bastante envolvida na tecnologia da fiação. As inovações da SUESSEN contribuíram consideravelmente para o desenvolvimento da fiação OpenEnd. O aumento das velocidades dos rotores até 150.000 rpm apenas foi possível graças ao mancal TwinDisc e a outras invenções da SUESSEN.

Content/ Inhalt/ Indice/ Contenido/ İçindekiler/ Conteúdo

4	SpinBox Cover / Verdeck / Tapa / Copertura / Kapağı / Tampa
6	Locking Device / Verriegelung / Dispositivo de bloqueo / Dispositivo di bloccaggio / Kilitleme Aygıtı / Dispositivo de bloqueio
8	Opening Assembly Housing / Schwenkgehäuse / Cajilla oscilante / Scatola oscillante / Açma Grubu Gövdesi (Yuvası) / Caixa giratória
12	TwinDisc Bearing / TwinDisc-Lagerung / Cojinete TwinDisc / Cuscinetto TwinDisc / TwinDisc Yatak / Manca TwinDisc
16	Worm Gear Shaft / Schneckenwelle / Arbol de tornillo sin fin / Albero della vite perpetua / Sonsuz Dişli Mili / Veio de sem-fins
18	Press Roller Assembly / Spannrollengehänge / Dispositivo de suspensión del rodillo / Sospensione del galoppino tenditore tensor / Temas Silindri Grubu / Agregado tensor
20	Opening Roller / Auflösewalzen / Cilindros disgregadores / Cardine / Açıcı Silindirler / Cilindros abridores
22	Rotors / Rotoren / Rotores / Rotori / Rotorlar / Rotores
23	Navels / Abzugsdüsen / Boquillas / Ugelli d'uscita / Düzeler / Funeis de saída

SpinBox Cover / SpinBox Verdeck / SpinBox Tapa / SpinBox Copertura /SpinBox Kapağı / SpinBox Tampa

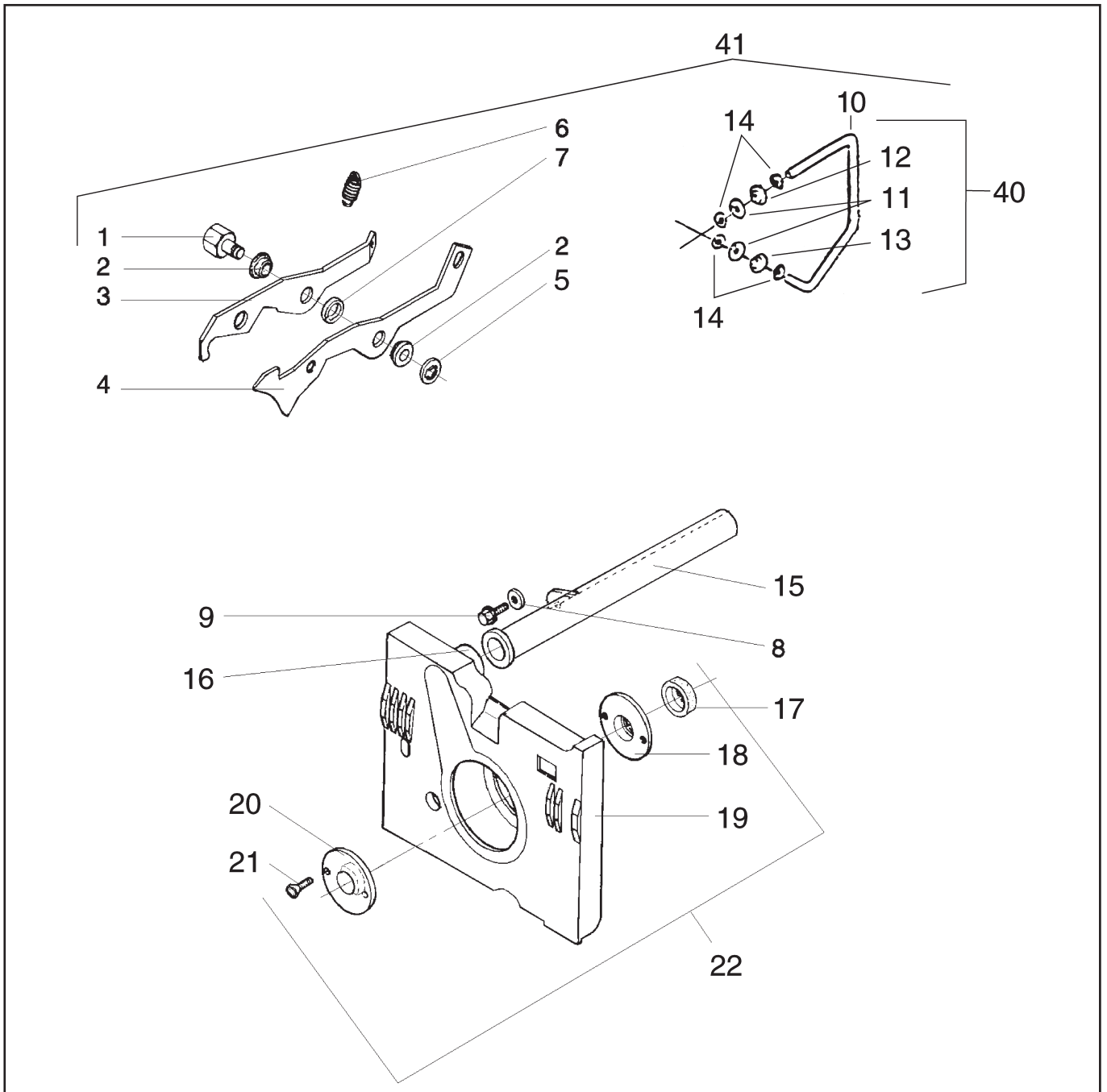
Pos.	Order-No.*	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
2	953.0611	Centering plate	Zentrierplatte	Placa de centrage	Piastra di centratura	Merkezleme Plakası	Placa de centragem
3	201.0111	Hexagon screw	Sechskantschraube	Tornillo hexagonal	Vite esagonale	Altı köşe başlı civata	Parafuso de cabeça sextavada
4	10258880	Cup spring	Tellerfeder	Resorte de disco	Molla a disco	Yay pulu	Mola prato
5	953.1865	Centering piece	Zentrierung	Centraje	Centratura	Merkezleme Plakası	Centragem
6	10258824	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilíndrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
7	10258881	Cup spring	Tellerfeder	Resorte de disco	Molla a disco	Yay pulu	Mola prato
8	953.0615	Tension spring	Spannfeder	Resorte tensor	Molla di tensione	Germe yayı	Mola tensora
9	951.6947	Opener block	Öffnerstück	Pieza de apertura	Pezzo d'apertura	Açma bloğu	Peça de abertura
10	10258845	Hexagon screw	Sechskantschraube	Tornillo hexagonal	Vite esagonale	Altı köşe başlı civata	Parafuso de cabeça sextavada
11	203.0314	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilíndrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
12	10258849	Washer	Scheibe	Arandela	Rondela	Rondela	Disco
13	952.8045	Swivel pin	Schwenkbolzen - L	Bulón	Perno	Saplama pimi - sol	Pino oscilante esquerdo
14	953.2772	Swivel pin	Schwenkbolzen - R	Bulón	Perno	Saplama pimi - sağ	Pino oscilante direito
15	952.7751	Bearing bush	Lagerbuchse L	Casquillo de soporte	Bussola di supporto	Yatak burcu sol	Bucha do rolamento à esqu.
16	953.2773	Bearing bush	Lagerbuchse R	Casquillo de soporte	Bussola di supporto	Yatak burcu sağ	Bucha do rolamento à dir.
17	289.3008	Hexagon screw	Sechskantschraube	Tornillo hexagonal	Vite esagonale	Altı köşe başlı civata	Parafuso de cabeça sextavada
18	953.6208	Compensating washer	Ausgleichsscheibe	Arandela de compensación	Rondella di compensazione	Dengeleme Rondelası	Disco esférico
19	953.3146	Locking roll	Verriegelungsrolle	Rodillo de bloqueo	Rullo di bloccaggio	Kilitleme Silindiri	Rolo de bloqueio
20	953.3299	Pin	Exzenterbolzen	Bulón exoéctrico	Perno dell'eccentrico	Pim	Pino exoéctrico
21	10258882	Cup spring	Tellerfeder	Resorte de disco	Molla a disco	Yay pulu	Mola prato
22	10258844	Hexagon nut	Sechskantmutter	Tuerca hexagonal	Dado esagonale	Altigen somun	Porca sextavada



Locking Device / Verriegelung /
Dispositivo de bloqueo / Dispositivo di bloccaggio /
Kilitleme Donanımı / Dispositivo de bloqueio

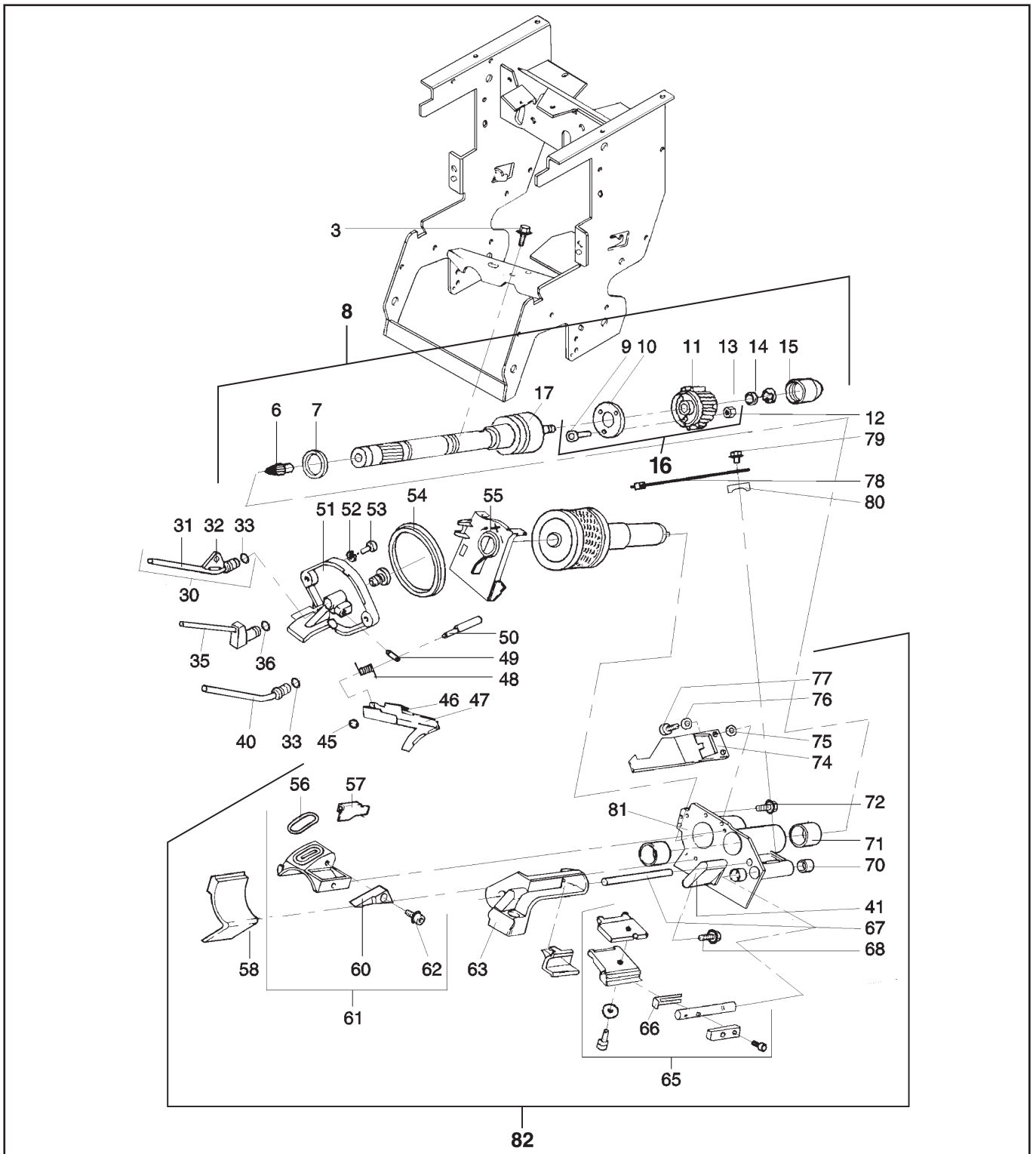
Pos.	Order-No.*	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
1	952.7922	Pin	Bolzen	Bulón	Perno	Pim	Pino
2	951.2586	Bearing bush	Lagerbuchse	Casquillo de soporte	Bussola di supporto	Yatak burcu	Bucha do rolamento
3	953.1842	Latch lever	Verriegelungshebel	Palanca de bloqueo	Leva di bloccaggio	Kilitleme kolu	Alavanca de bloqueio
4	955.3660	Brake lever	Bremshebel	Palanca de freno	Leva di frenatura	Frenleme kolu	Alavanca do freio
5	226.0088	Retaining washer	Sicherungsscheibe	Arandela de seguridad	Rondella di sicurezza	Emniyet Rondelası	Anilha de aperto
6	952.7923	Blocking spring	Verriegelungsfeder	Muelle de bloqueo	Molla di bloccaggio	Kilitleme yayı	Mola de bloqueio
7	951.2543	Spacer washer	Distanzscheibe	Arandela distanciadora	Rondella distanziatrice	Mesafe pulu	Disco distanciador
8	10258853	Washer	Scheibe	Arandela	Rondella	Rondela	Disco
9	289.1138	Hexagon screw	Sechskantschraube	Tornillo hexagonal	Vite esagonale	Altı köşe başlı civata	Parafuso de cabeça sextavada
10	953.9585	Brake bow	Bremsbügel	Estribo de freno	Staffa del freno	Fren tutucusu	Estribo do freio
11	953.4309	Washer	Scheibe	Arandela	Rondella	Rondela	Disco
12	953.4308	Flange sleeve	Bundbuchse	Casquillo con borde	Bussola flangiata	Burç	Bucha
13	953.5661	Flange sleeve / green	Bundbuchse grün	Casquillo con borde / verde	Bussola flangiata / verde	Burç / yeşil	Bucha verde
14	226.0068	Retaining washer	Sicherungsscheibe	Arandela de seguridad	Rondella di sicurezza	Emniyet rondelası	Anilha de aperto
15	952.8182	Suction tube	Absaugrohr	Tubo de aspiración	Tubo d'aspirazione	Emiş borusu	Tubo de aspiração
16	953.0738	Seal ring	Dichtring	Anillo de junta	Anello di tenuta	Kapama (sızdırmazlık) bileziği	Anel de vedação
17	953.3895	Seal ring	Dichtring	Anillo de junta	Anello di tenuta	Kapama (sızdırmazlık) bileziği	Anel de vedação
18	953.3898	Washer	Scheibe	Arandela	Rondella	Rondela	Disco
19	955.5124	Rotor chamber	Rotorgehäuse	Carcasa del rotor	Scatola del rotore	Rotor kamarası	Caixa do rotor
20	957.0631	Rotor seal	Rotordichtung	Junta del rotor	Guarnizione del rotore	Rotor sızdırmazlık bileziği / Rotor Contası	Vedação
21	204.0106	Countersunk screw	Senkschraube	Tornillo embutido	Vite a testa svasata	Vida	Parafuso cabeça chata
22	955.5125	Rotor chamber complete	Rotorgehäuse komplett	Carcasa del rotor completa	Scatola del rotore completa	Komple Rotor kamarası	Caixa do rotor completa
231	957.0775	Rotor seal, complete	Luftstaudichtung komplett	Junta del rotor, completa	Guarnizione del rotore, completa	Komple Rotor contası	Junta de vedação completa
40	953.9583	Brake linkage device complete	Bremsgestänge komplett	Timonería de freno completa	Timoniera del freno completa	Komple fren kolu	Tirante do freio completo
41	955.1474	Control unit complete	Steuereinheit komplett	Unidad de mando completa	Unità di comando completa	Komple kontrol birimi	Unidade de comando completa

* incl. Pos. 17, 18, 20, 21/dahil



Opening Assembly Housing / Schwenkgehäuse / Cajilla oscilante / Scatola oscillante / Açıcı Ünitesi Yuvası / Caixa giratória

Pos.	Order-No.*	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
3	289.3008	Hexagon screw	Sechskantschraube	Tornillo hexagonal	Vite esagonale	Altı köşe başlı civata	Parafuso de cabeça sextavada
6	952.3024	Coupling cone	Kupplungskegel	Cono de acoplamiento	Cono del giunto	Kavrama konisi	Cone de acoplamento
7	954.6213	Stop ring	Anschlagring	Anillo de tope	Anello d'arresto	Durdurma bileziği	Anel de tope
8 ¹	956.4823	Coupling complete	Kupplung komplett	Acoplamiento completo	Giunto completo	Durdurma bilezikli kavrama	Acoplamento con anel de tope
9	289.2718	Oval head screw	Linsenschraube	Tornillo lenticular	Vite a testa bombata	Oval Başlı Vida (allengömme)	Parafuso de cabeça lenticular
10	955.0663	Magnetic disc	Ankerscheibe	Disco de anclaje	Disco d'indotto	Manyetik disk	Disco do induzido
11	958.6701	Coupling gear	Kupplungsrad	Rueda de acoplamiento	Ruota dentata	Kavrama dişlisi	Pinhão helicoidal
11a	10447234	Coupling gear for slub yarn device	Kupplungsrad für Effektgarneinrichtung	Rueda helicoidal para dispositivo de hilo de fantasia	Ruota di accoppiamento per dispositivo per filati di fantasia	Şantuk aparatı için kavrama dişlisi	Roda de embreagem para dispositivo para fios fantasia
12	10258843	Hexagon nut	Sechskantmutter	Tuerca hexagonal	Dado esagonale	Altıgen somun	Porca sextavada
13	952.7953	Washer	Scheibe	Arandela	Rondela	Rondela	Disco
14	10258870	Retaining washer	Sicherungsscheibe	Arandela de seguridad	Rondella di sicurezza	Emniyet rondelası	Anilha de aperto
15	951.1986	Cap	Abschlussdeckel	Casquete de cierre	Cappellotto terminale	Başlık	Tampa de cobertura
16 ²	958.6891	Worm gear cpl. with magnetic washer	Kupplungsrad kompl. mit Magnetscheibe	Rueda dentada cpl. con arandela magnética	Ruota dentata cpl. con puleggia magnetica	Manyetik pullu komple kavrama dişlisi	Roda de engrenagem cpl. com arruela magnética
16a	10447236	Coupling gear for slub yarn device compl.	Kupplungsrad für Effektgarneinrichtung komplett	Rueda helicoidal para dispositivo de hilo de fantasia compl.	Ruota di accoppiamento per dispositivo per filati di fantasia compl.	Şantuk aparatı için komple kavrama dişlisi	Roda de embreagem para dispositivo para fios fantasia compl.
17	958.7820	Electromagnetic clutch	E- Magnet Kupplung	Acoplamiento electro-magnético	Accoppiamento elettromagnetico	Elektromanyetik kavrama	Embreagem eletromagnético
30	956.2114	Torque-Stop, cpl., green	Torque-Stop, komplett, grün	Torque-Stop, completo, verde	Torque-Stop, completo, verde	Komple büküm durdurucu, yeşil	Torque Stop, completo, verde
30	956.2115	Torque-Stop, cpl., red	Torque-Stop, komplett, rot	Torque-Stop, completo, rojo	Torque-Stop, completo, rosso	Komple büküm durdurucu, kırmızı	Torque Stop, completo, vermelho
30	956.2654	Torque-Stop, cpl., black	Torque-Stop, komplett, schwarz	Torque-Stop, completo, negro	Torque-Stop, completo, nero	Komple büküm durdurucu, siyah	Torque Stop, completo, preto
30	956.2762	Torque-Stop, cpl., white	Torque-Stop, komplett, weiß	Torque-Stop, completo, blanco	Torque-Stop, completo, bianco	Komple büküm durdurucu, beyaz	Torque Stop, completo, branco
31 ³	956.3697	Take-off tube	Abzugsrohr	Tubo de arrastre	Tubo d'uscita	Çıkış borusu	Tubo de saída
32	957.5120	Torque-Stop Clip, green	Torque-Stop Clip, grün	Torque-Stop Clip, verde	Torque-Stop Clip, verde	Büküm durdurucu klipsi, yeşil	Torque Stop Clip, verde
32	957.5122	Torque-Stop Clip, red	Torque-Stop Clip, rot	Torque-Stop Clip, rojo	Torque-Stop Clip, rosso	Büküm durdurucu klipsi, kırmızı	Torque Stop Clip, vermelho
32	957.5121	Torque-Stop Clip, black	Torque-Stop Clip, schwarz	Torque-Stop Clip, negro	Torque-Stop Clip, nero	Büküm durdurucu klipsi, siyah	Torque Stop Clip, preto
32	957.5123	Torque-Stop Clip, white	Torque-Stop Clip, weiß	Torque-Stop Clip, blanco	Torque-Stop Clip, bianco	Büküm durdurucu klipsi, beyaz	Torque Stop Clip, branco
33	954.0948	"O" ring	O-Ring	Anillo de forma O	Anello di forma O	O- bileziği	Anel em O
35	953.6435	Torque-Stop TS 37	Torque-Stop TS 37	Torque-Stop TS 37	Torque-Stop TS 37	Büküm durdurucu TS 37	Torque Stop TS 37
36	294.0113	"O" ring TS 37	O-Ring TS 37	Anillo de forma O TS 37	Anello di forma O TS 37	O- bileziği TS 37	Anel em O
40 ⁴	952.0360	Take-off tube	Abzugsrohr	Tubo de arrastre	Tubo d'uscita	Çıkış borusu	Tubo de saída
41	953.6363	Cleaning wall	Reinigungswand	Pared de limpieza	Parete di pulizia	Temizleme duvar	Lateral de limpeza
45	10259650	Retaining washer	Sicherungsscheibe	Arandela de seguridad	Rondella di sicurezza	Emniyet rondelası	Anilha de aperto



¹ incl. Pos. 6, 7, 9-15/dahil

² incl. Pos. 9-12/dahil

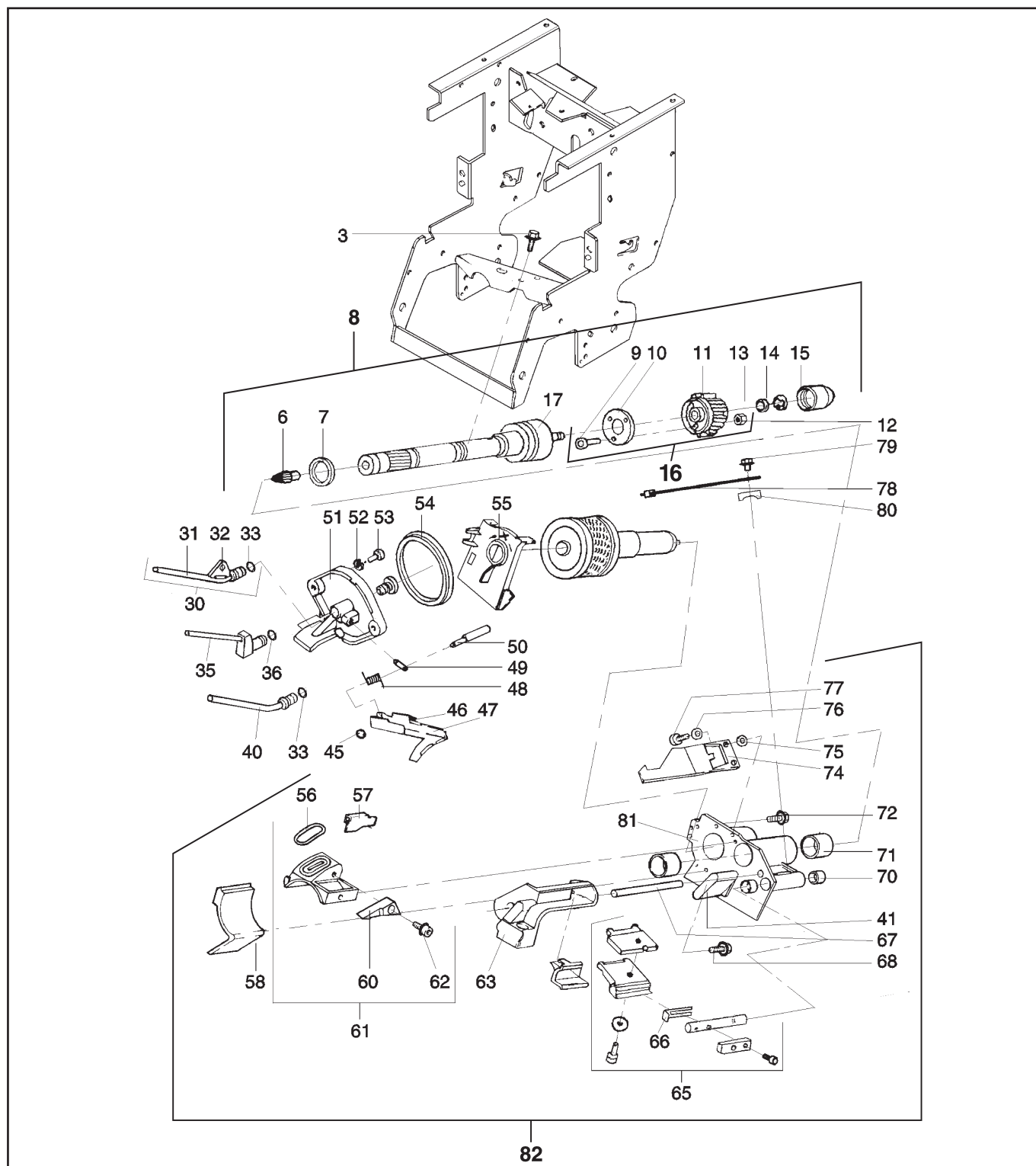
³ incl. Pos. 33/dahil

⁴ incl. Pos. 36/dahil

* Bestell-Nr. / No. de pedido / Codice n. / Sipariş No. / N.º de encomenda

Opening Assembly Housing / Schwenkgehäuse / Cajilla oscilante / Scatola oscillante / Açıcı Ünitesi Yuvası / Caixa giratória

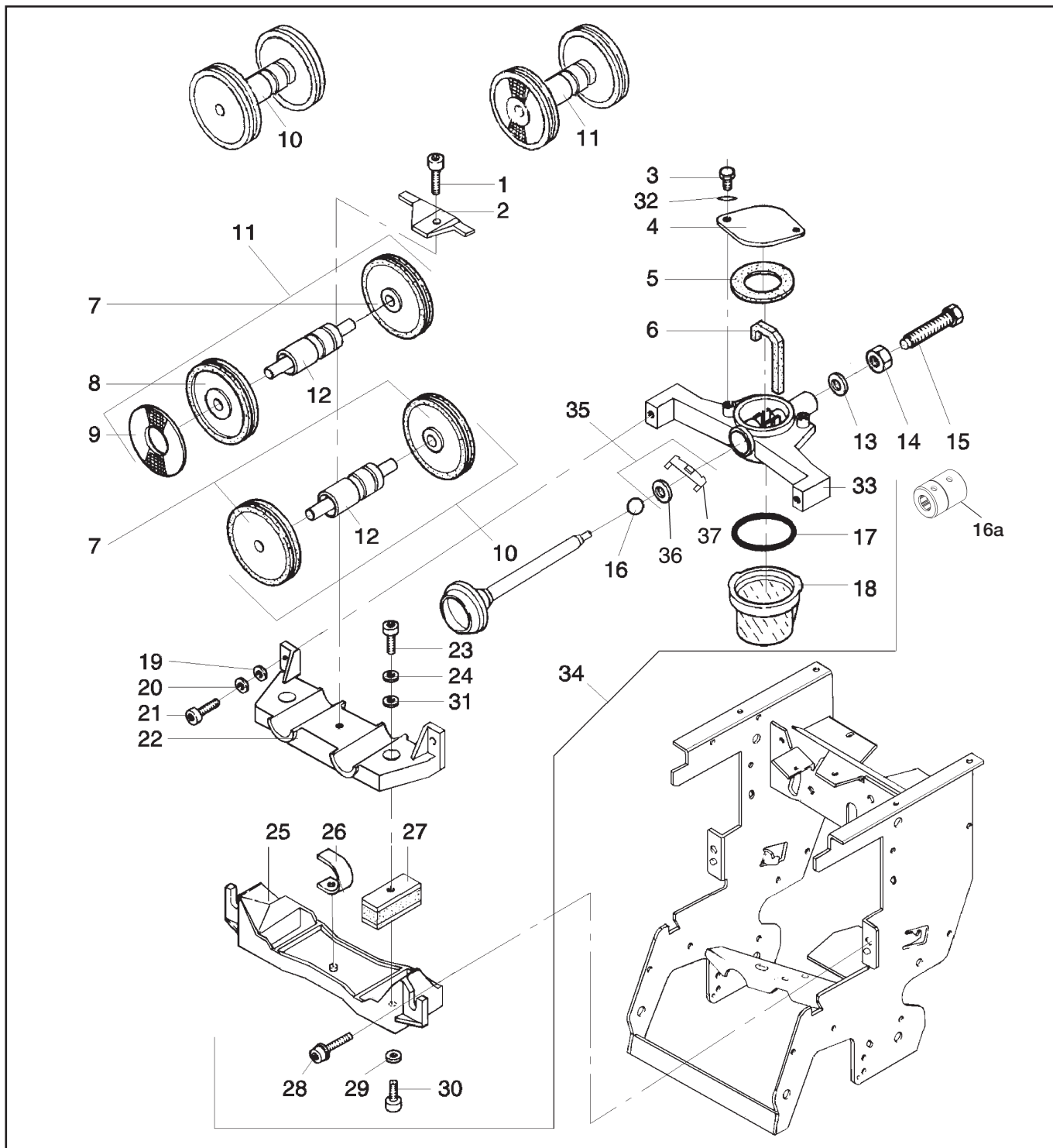
Pos.	Order-No.*	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
46	953.8600	Sealing plate	Dichtplatte	Plancha para juntas	Piastra di tenuta	Kapama (sızdırmazlık) plakası	Placa de junta
47	953.8419	Valve lever	Ventilhebel	Palanca de la válvula	Leva della valvola	Ventil kolu	Alavanca de válvula
48	953.8601	Leg spring	Schenkelfeder	Resorte espiral	Molla di torsione	Tırmıklı yay	Mola de torção
49	956.1089	Threaded pin	Gewindestift	Clavija roscada	Spina filettata	Saplama	Pino rosqueado
50	951.9959	Pin	Bolzen	Bulón	Perno	Pim	Pino
51	958.6847	Channel plate KP 31 U	Kanalplatte KP 31 U	Placa frontal KP 31 U	Piastra frontale KP 31 U	Kanal plakası KP 31 U	Placa frontal KP 31 U
51	958.6849	KP 33 F	KP 33 F	KP 33 F	KP 33 F	KP 33 F	KP 33 F
51	958.6851	KP 36	KP 36	KP 36	KP 36	KP 36	KP 36
51	958.6853	KP 40	KP 40	KP 40	KP 40	KP 40	KP 40
51	958.6855	KP 40 F	KP 40 F	KP 40 F	KP 40 F	KP 40 F	KP 40 F
51	958.6857	KP 46	KP 46	KP 46	KP 46	KP 46	KP 46
51	958.6859	KP 56	KP 56	KP 56	KP 56	KP 56	KP 56
52	225.0031	Spring washer	Federring	Arandela de muelle	Rondella elastica	Yaylı rondela	Arruela de pressão
53	203.0635	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilindrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
54	954.1059	Sealing ring	Dichtring	Anillo de junta	Anello di tenuta	Kapama (sızdırmazlık) bileziği	Anel de vedação
55	952.8839	Cover	Deckplatte	Tapa	Copertura	Kapak	Chapa de proteção
56	952.6756	Fibre channel seal	Faserkanaldichtung	Junta para canal de fibras	Guarnizione per canale delle fibre	Lif kanalı contası	Vedação para canal de fibras
57	954.1330	Guiding plate	Leitblech	Chapa-guía	Piastra di guida	Rehber Plakası	Chapa de guia
58	953.3832	Side wall	Seitenwand	Pared lateral	Parete laterale	Yan Duvar	Lateral
60	954.8526	Sliding piece	Gleitstück	Pieza deslizante	Pezzo scorrevole	Sürgü	Peça de deslize
61	956.4818	Fibre channel	Faserkanal	Canal para fibras	Canale delle fibre	Lif kanalı	Canal de fibras
62	289.2546	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilindrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
63	958.6861	Condenser Z	Z-Verdichter	Condensador Z	Condensatore Z	Band besleme rehberi (Kondensör)	Condensador Z
65	958.7319	Feed tray	Speisemulde	Mesa de alimentación	Tavola d'alimentazione	Besleme tablası	Mesa de alimentação
66	954.0033	Spacer	Distanzblech	Chapa de separación	Piastrina distanziatrice	Ara parçası	Chapa de espaçamento
67	954.7924	Cylindrical pin	Zylinderstift	Pasador cilíndrico	Spina cilindrica	Silindirik pim	Pino cilíndrico
68	289.2546	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilindrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
70	10356245	Bush	Buchse	Casquillo	Bussola	Burç	Bucha
71	954.1515	Bush	Buchse	Casquillo	Bussola	Burç	Bucha
72	289.2546	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilindrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
74	953.1730	Spring clip	Klemmfeder	Resorte de sujeción	Molla di pressione	Yaylı klips	Mola-pinça
75	10258850	Washer	Scheibe	Arandela	Rondela	Rondela	Disco
76	225.0030	Spring washer	Federring	Arandela de muelle	Rondella elastica	Yaylı rondela	Arruela de pressão
77	10258824	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilindrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
78	952.9491	Weighting spring	Belastungsfeder	Resorte de carga	Molla di carico	Baskı yayı	Mola tensora
79	289.2546	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilindrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica



Pos.	Order-No.*	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
80	953.8050	Thrust piece	Druckstück	Pieza de presión	Pezzo di pressione	Baskı parçası	Peça de pressão
81	953.3810	Opening assembly housing	Schwenkgehäuse	Cajilla oscilante	Scatola oscillante	Açıcı ünite yuvası	Caixa giratória
82	10167922	Z Opening assembly housing with WCCO fibre channel	Z-Schwenkgehäuse mit WCCO Faserkanal	Cajilla oscilante Z con canal de fibras WCCO	Scatola oscillante Z con canale delle fibre WCCO	Açıcı ünitesi yuvası ve lif kanalı WCCO	Caixa giratória com canal de fibras WCCO

TwinDisc Bearing / TwinDisc-Lager / Cojinete TwinDisc Cuscinetto TwinDisc / TwinDisc yatağı / Mancal TwinDisc

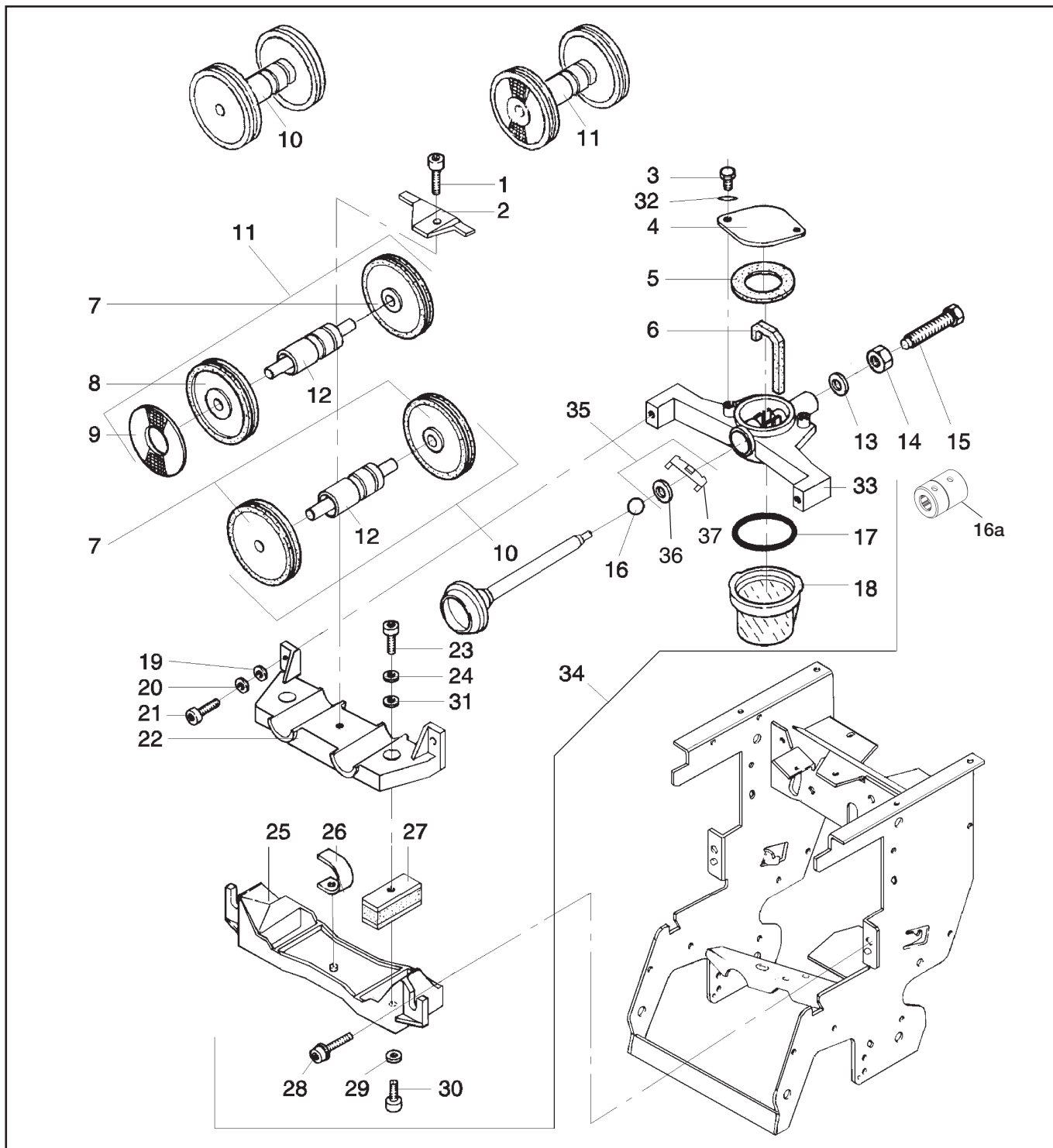
Pos.	Order-No.*	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
1	10258826	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilindrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
2	952.8504	Holding spring	Haltefeder	Resorte de retención	Molla d'arresto	Tutucu Yay	Mola tensora
3	10258912	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilindrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
4	952.8510	Cover	Deckel	Tapa	Coperchio	Kapak	Tampa
4a	958.3463	Cover SQ	Deckel SQ	Tapa SQ	Coperchio SQ	Kapak SQ	Tampa SQ
5	952.8511	Seal	Dichtung	Junta	Guarnizione	Conta	Vedação
6	956.2594	Oil felt (24 pcs.)	Ölfiltz (VPE=24 St.)	Filtro (24 piezas)	Feltro (24 pezzi)	Yağ keçesi (24 adet)	Feltro (24 peças)
6a	10324794	ProFIL®Cartridge (24 pcs.)	ProFIL®Rotorlager (VPE = 24 Stück)	ProFIL®Cartridge (24 piezas)	ProFIL®Cartridge (24 pezzi)	ProFIL®Cartridge (24 adet)	ProFIL®Cartridge (24 peças)
7	958.6841	TwinDisc N	TwinDisc N	Disco TwinDisc N	Disco di scorrimento N	TwinDisc N	TwinDisc N
8	958.6842	TwinDisc R	TwinDisc R	Disco TwinDisc R	Disco di scorrimento R	TwinDisc R	TwinDisc R
8a	10586713	TwinDisc L	TwinDisc L	Disco TwinDisc L	Disco di scorrimento L	TwinDisc L	TwinDisc L
9	10147672	Reflector ring	Reflektorring	Anillo reflector	Anello riflettente	Reflektör Bileziği	Reflektor
10	958.6835	TwinDisc bearing compl. N	TwinDisc Lager komplett N	Cojinete TwinDisc completo N	Cuscinetto TwinDisc completo N	komple TwinDisc yatak N	Mancal TwinDisc N completo
11	958.6836	TwinDisc bearing compl. R	TwinDisc Lager komplett R	Cojinete TwinDisc completo R	Cuscinetto TwinDisc completo R	komple TwinDisc yatak R	Mancal TwinDisc R completo
12	952.6058	Bearing SE 8	Lager	Rodamiento	Supporto	Yatak	Mancal
13	10258851	Washer	Scheibe	Arandela	Rondella	Rondela	Disco
14	10258846	Hexagon nut	Sechskantmutter	Tuerca hexagonal	Dado esagonale	Altgen Somun	Porca sextavada
15	10480052	Supporting screw	Abstützschraube	Tornillo de soporte	Vite d'appoggio	Destek Vidası	Parafuso de guia
16	247.0382	Ball	Kugel	Bola	Sfera	Bilya	Bola
17	954.0362	"O" ring	O-Ring	Anillo de forma O	Anello di forma O	O-Bilezik	Anel em O
18	953.8095	Oil container	Ölbehälter	Depósito de aceite	Recipiente d'olio	Yağ tankı	Recipiente de oleo
19	10091482	Washer	Scheibe	Arandela	Rondela	Rondela	Disco
20	954.5667	Cup spring	Tellerfeder	Resorte de disco	Molla a disco	Yay pulu	Mola prato
21	289.2193	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilindrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
22	9542022	Bearing bracket	Lagerbock	Caballote de soporte	Cavalletto di supporto	Yatak mesnedi	Mancal
23	289.2192	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilindrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
24	10258882	Cup spring	Tellerfeder	Resorte de disco	Molla a disco	Yay pulu	Mola prato
25	952.8505	Traverse	Traverse	Travesaño	Traversa	Traverse	Travessa
26	952.2534	Grounding strap	Masseband	Cinta de puesta a tierra	Banda di contatto a massa	Taşıma bandı	Fita terra
27	952.8027	Shock absorbing unit	Dämpfungseinheit	Unidad de absorción de choques	Unità d'amortizzazione	Şok emici ünitesi	Unidade de absorção de choques
28	289.1138	Hexagon screw	Sechskantschraube	Tornillo hexagonal	Vite esagonale	Altı köşe başlı civata	Parafuso de cabeça sextavada
29	10258850	Washer	Scheibe	Arandela	Rondela	Rondela	Disco
30	289.0241	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilindrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
31	221.0299	Washer	Scheibe	Arandela	Rondela	Rondela	Disco
32	10477709	Washer	Scheibe	Arandela	Rondela	Rondela	Disco



TwinDisc Bearing / TwinDisc-Lager / Cojinete TwinDisc Cuscinetto TwinDisc / TwinDisc yatađı / Mancał TwinDisc

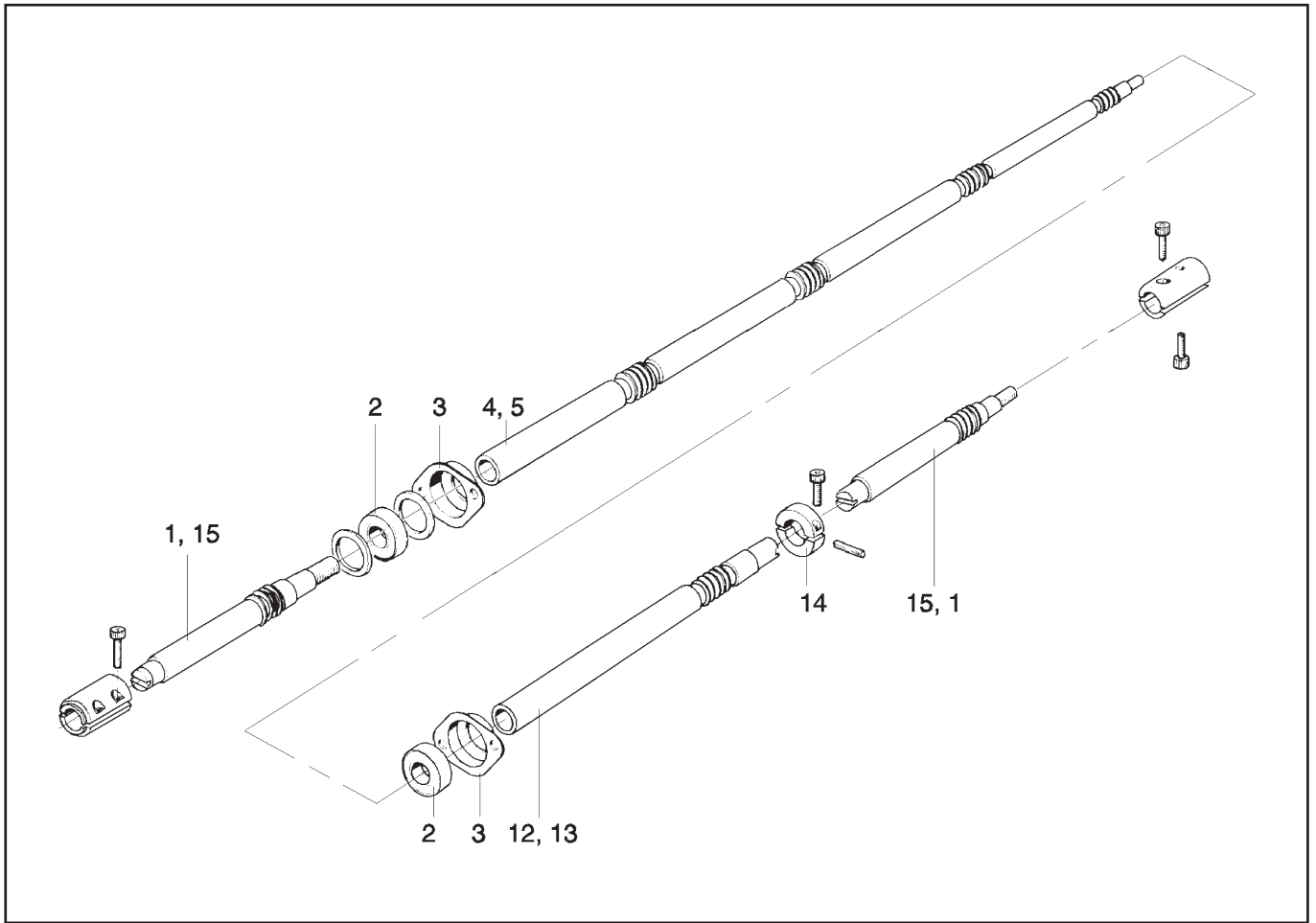
Pos.	Order-No.*	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
33	955.8023	Thrust bearing housing	Spurlagergehäuse	Carcasa del soporte de empuje	Scatola del cuscinetto d'appoggio	Basınç yatađı	Caixa do mancał vertical
33a ¹	10328152	Modernization of TwinDisc Bearing Unit with ProFil ® Cartridge and TwinDisc compl.	Modernisierung TwinDisc-Lagereinheit mit ProFil ® Cartridge und TwinDisc kompl.	Modernización de la unidad rodamiento TwinDisc con ProFil ® Cartridge y TwinDisc compl.	Modernizzazione del gruppo cuscinetto TwinDisc con ProFil ® Cartridge e TwinDisc compl.	TwinDisc yatađı ünitesinin ProFil ® Cartridge ve komple TwinDisc ile modernizasyonu	Modernização da unidade mancał do rotor com ProFil ® Cartridge e TwinDisc compl.
34	956.3188	TwinDisc bearing complete	TwinDisc-Lager komplett	Rodamiento TwinDisc completo	Supporto TwinDisc completo	Komple TwinDisc yatađı	Mancał TwinDisc completo
35	958.6885	Thrust bearing seal, complete	Spurlagerdichtung komplett	Junta de la grapaldina completa	Guarnizione per cuscinetto d'appoggio, completa	Komple basınç yatađı contası	Junta do rotor completa
36	954.1595	Thrust bearing seal with sealing ring	Spurlagerdichtung mit Dichtring	Junta de la grapaldina con anillo de junta	Guarnizione per cuscinetto d'appoggio con anello di tenuta	Basınç yatađı contası ve kapama (sızdırmazlık) bileziđi	Junta do rotor com anel de vedação
37	955.7014	Locking device for thrust bearing seal	Sicherung Spurlagerdichtung	Dispositivo de seguridad para junta de la grapaldina	Dispositivo di sicurezza per guarnizione per cuscinetto d'appoggio	Basınç yatađı contası emniyet aleti	Dispositivo de seguridad para junta do rotor

¹ including Pos. 3, 4a, 13, 14, 15, 17, 18, 32 / dahil



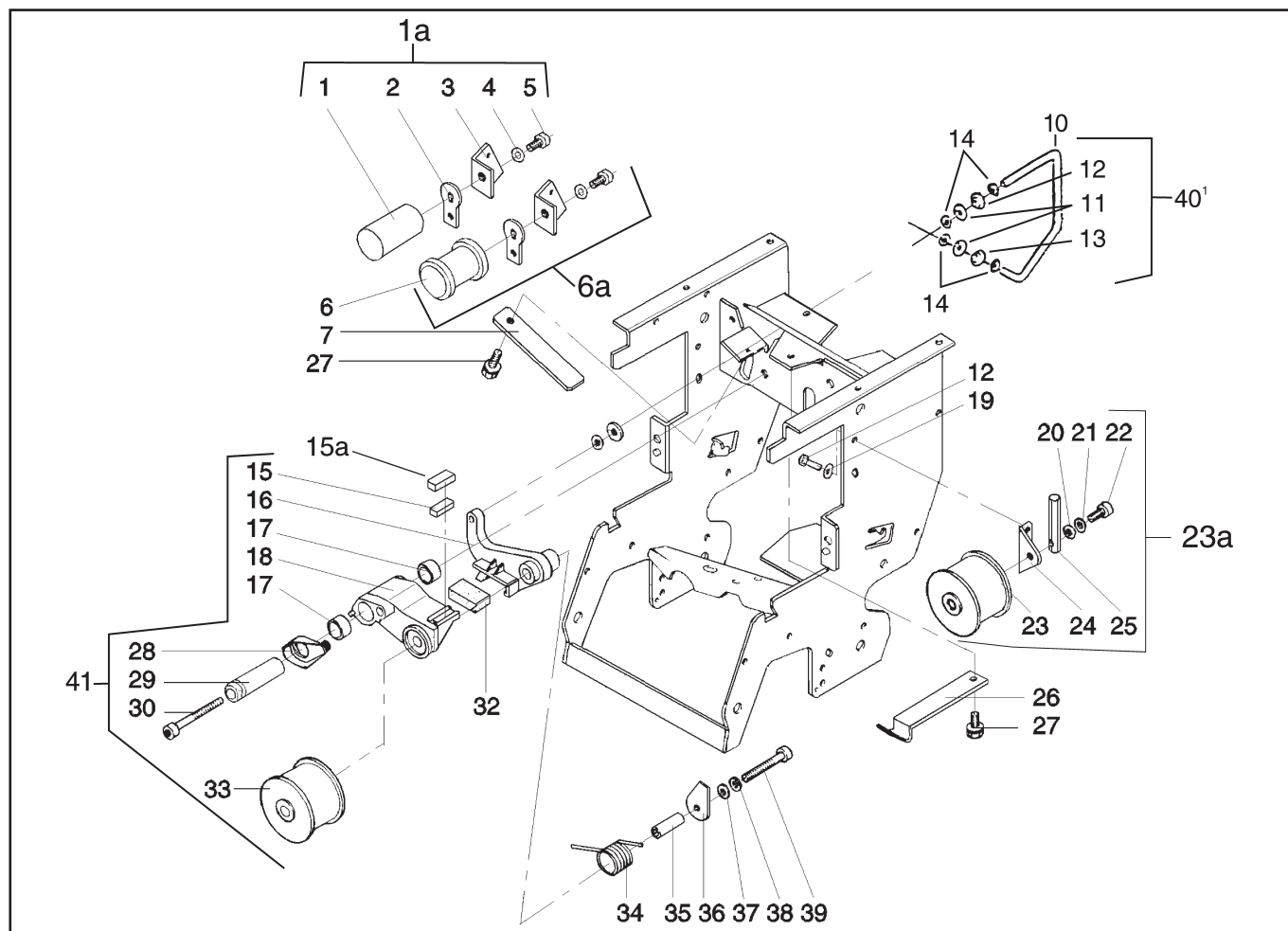
Worm gear shaft / Schneckenwelle / Arbol de tornillo sin fin
 Albero della vite perpetua / Sonsuz Vida Dişlisi Mili /
 Veio de sem-fins

Pos.	Order-No.*	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
1	952.9711	Shaft section, R.H., beginning	Schneckenwelle rechts, Anfang	Arbol de tornillo sin fin, inicio derecha	Albero della vite perpetua, inizio destra	Mil sağ bölümü, başlangıç	Veio de sem-fins, princípio direito
2	247.0365	Grooved ball bearing	Rillenkugellager	Cojinete ranurado a bolas	Cuscinetto rigido a sfere	Yivli bilyalı yatak	Rolamento de esferas ranhurado
3	958.2096	Flange	Flansch	Brida	Flangia	Flanş	Flange
4	952.9712	Shaft section, R.H., center	Schneckenwelle rechts, Mitte	Arbol de tornillo sin fin, centro derecha	Albero della vite perpetua, centro destra	Mil sağ bölümü, merkez	Veio de sem-fins, centro direito
5	952.9716	Shaft section, L.H., center	Schneckenwelle links, Mitte	Arbol de tornillo sin fin, centro izquierda	Albero della vite perpetua, centro sinistra	Mil sol bölümü, merkez	Veio de sem-fins, centro esquerdo
12	952.9713	Shaft section, R.H., end	Schneckenwelle rechts, Ende	Arbol de tornillo sin fin, final derecha	Albero della vite perpetua, fine destra	Mil sağ bölümü, son	Veio de sem-fins, extremo direito
13	952.9717	Shaft section, L.H., end	Schneckenwelle links, Ende	Arbol de tornillo sin fin, final izquierda	Albero della vite perpetua, fine sinistra	Mil sol bölümü, son	Veio de sem-fins, extremo esquerdo
14	801.7843	Coupling	Mitnehmerkupplung	Acoplamiento	Accoppiamento	Kavrama (Kaplın)	Embreagem
15	952.9715	Shaft section, L.H., beginning	Schneckenwelle links, Anfang	Arbol de tornillo sin fin, inicio izquierda	Albero della vite perpetua, inizio sinistra	Mil sol bölümü, başlangıç	Veio de sem-fins, princípio esquerdo



Press roller suspension / Spannrollengehänge /
 Dispositivo de suspensión del rodillo tensor /
 Sospensione del galoppino tenditore
 Temas Silindiri Grubu / Agregado tensor

Pos.	Order-No.*	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
1	802.7157	Depressure roller	Andrückrolle	Rodillo presionador	Rullo di pressione	Temas silindiri	Rolo tensor
1a	953.6205	Depressure roller complete	Andrückrolle komplett	Rodillo presionador completo	Rullo di pressione completo	Komple temas silindiri	Rolo tensor completo
2	953.0973	Adjusting lever	Justierhebel	Palanca de ajuste	Leva d'aggiustaggio	Ayar kolu	Alavanca de ajuste
3	953.5205	Angle	Haltewinkel	Codo de fijación	Squadra arresto	Bağlama elemanı	Cantoneira
4	225.0031	Spring washer	Federring	Arandela de muelle	Rondella elastica	Yaylı Rondela	Arruela de pressão
5	203.0339	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilindrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
6	952.2160	Depressure roller	Andrückrolle	Rodillo presionador	Rullo di pressione	Temas silindiri	Rolo tensor
6a	954.6911	Depressure roller complete	Andrückrolle komplett	Rodillo presionador completo	Rullo di pressione completo	Komple temas silindiri	Rolo tensor completo
7	953.1106	Leaf spring	Blattfeder	Muelle laminado	Molla a lamina	Yaprak yay	Mola plana
12	10258824	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilindrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
15	953.9724	Pusher head	Druckstück	Pieza de presión	Pezzo di pressione	Baskı parçası	Peça de pressão
15a	953.9725	Compensating component "white" 3,5 mm	Ausgleichsteil „weiß“ 3,5 mm	Elemento compensador "blanco" 3,5 mm	Pezzo di compensazione "bianco" 3,5 mm	Denge parçası	Peça de compensação "branca" 3,5 mm
15a	954.1030	Compensating component "blue" 5,0 mm	Ausgleichsteil „blau“ 5,0 mm	Elemento compensador "azúl" 5,0 mm	Pezzo di compensazione "azzurro" 5,0 mm	Denge parçası	Peça de compensação "azul" 5,0 mm
16	953.8345	Brake lever	Bremshebel	Palanca de freno	Leva di frenatura	Fren kolu	Alavanca do freio
17	10165586	Bush	Lagerbuchse	Casquillo de soporte	Bussola di supporto	Yatak burcu	Bucha
18	954.0622	Press roller clevis	Spannrollenhalter	Soporte del rodillo tensor	Porta-galoppino tenditore	Baskı Silindir tutucusu	Suporte do rolo tensor
19	225.0030	Spring washer	Federring	Arandela de muelle	Rondella elastica	Yaylı rondela	Arruela de pressão
20	10258850	Washer	Scheibe	Arandela	Rondela	Rondela	Disco
21	225.0006	Spring washer	Federring	Arandela de muelle	Rondella elastica	Yaylı rondela	Arruela de pressão
22	203.0342	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilindrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
23	956.2462	Limiting pulley	Begrenzungsrolle	Rodillo limitador	Rullo limitatore	Sınırlama makarası	Roldana de limitação
23a	956.2463	Limiting pulley complete	Begrenzungsrolle komplett	Rodillo limitador completo	Rullo limitatore completo	Komple sınırlama makarası	Roldana de limitação completa
24	952.7811	Holder	Halter	Soporte	Supporto	Tutucu	Suporte
25	953.0158	Hexagon pin	Sechskantbolzen	Perno hexagonal	Bullone a testa esagonale	Altigen pim	Pino de cabeça sextavada
26	953.0735	Holding spring	Haltefeder	Muelle de fijación	Molla arresto	Tutucu yay	Mola de retenção
27	289.1021	Hexagon screw	Sechskantschraube	Tornillo hexagonal	Vite esagonale	Altı köşe başlı civata	Parafuso de cabeça sextavada
28	954.5474	Locking lever	Klemmhebel	Palanca de bloqueo	Leva di bloccaggio	Kilitleme kolu	Alavanca de aperto
29	952.7662	Pin	Bolzen	Bulón	Perno	Pim	Pino
30	203.0098	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilindrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
32	955.0132	Brake shoe	Bremsschuh	Zapata del freno	Ceppo del freno	Fren papucu	Sapata do freio
33	952.7841	Press roller	Spannrolle	Rodillo tensor	Galoppino tenditore	Germe makarası	Rolo tensor
34	952.7882	Leg spring	Schenkelfeder	Resorte espiral	Molla di torsione	Tırmaklı yay	Mola de torção
35	950.5348	Bush	Buchse	Manguito	Boccola	Burç	Bucha
36	953.0599	Washer	Scheibe	Arandela	Rondela	Rondela	Disco
37	10258852	Washer	Scheibe	Arandela	Rondela	Rondela	Disco
38	225.0071	Cup spring	Tellerfeder	Resorte de disco	Molla a disco	Yay pulu	Mola prato



Pos.	Order-No.*	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
39	203.0098	Allen screw	Zylinderschraube	Tornillo de cabeza cilíndrica	Vite testa cilindrica	Silindirik vida	Parafuso de cabeça cilíndrica
40¹	953.9583	Brake linkage device	Bremsgestänge	Timonería de freno	Timoniera del freno	Fren kolu	Tirante do freio
41	954.0624	Press roller suspension complete	Spannrollengehänge komplett	Dispositivo de suspensión del rodillo tensor completo	Sospensione del galoppino tenditore completa	Komple temas silindiri grubu	Agregado tensor completo

¹ Einzelpositionen siehe unter Verriegelung/Steuerinheit

For individual positions see Locking Device/Control Unit

Posiciones individuales véase Dispositivo de bloqueo/Unidad de mando

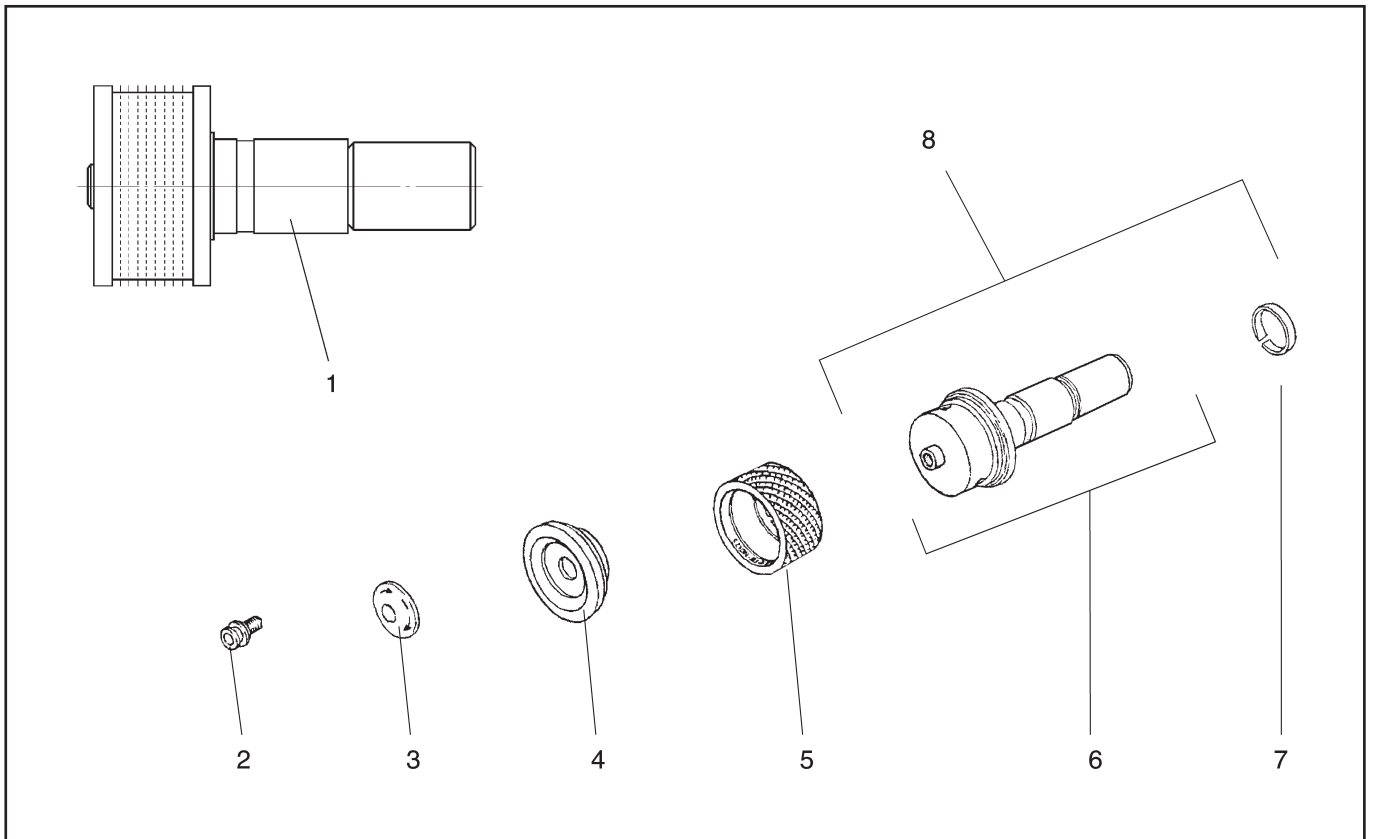
Posizioni individuali vedi Dispositivo di bloccaggio/Unità di comando

Detaylı pozisyonlar için Kilitleme Donanımı / Kontrol Birimi ne bakın

Posições individuais vide Dispositivo de bloqueio/Unidade de comando

Opening rollers / Auflösewalzen / Cilindros disgregadores
 Cardine / Açıcı Silindirler / Cilindros abridores
 Temas Silindiri Grubu / Agregado tensor

Pos.	Order-No.*	Type/Typ Tipo/Tip	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
1	10171050 10171053 10171023 10171022 10170976 10171052 10171029 10170975 10171055	B 174 N B 174 DN B 174 - 4,8 N B 174 - 4,8 DN B 187 DN B 20 N B 20 DN S 21 N S 21 DN	Opening roller	Auflösewalze	Cilindro disgregador	Cardina	Açıcı Silindirler	Cilindro abridor
2	954.1910		Locking screw	Klemmschraube	Tornillo de presión	Vite di fissaggio	Kilitleme vidası	Parafuso de aperto
3	954.1943 954.1944 958.6689 958.6688 954.5613 954.5614 956.2116 957.4542 954.6124 957.4543 954.1946 954.4098 956.5631 958.6685 954.5429	B 174 N B 174 DN B 174 - 4,8 N B 174 - 4,8 DN B 174 N-FG B 174 DN-FG B 187 DN B 20 N B 20 DN S 21 N S 21 DN S 21 DN-FG S 22 P S 43 N	Cup spring	Tellerfeder	Resorte de disco	Molla a disco	Kapsül yay	Mola prato
			unlabelled	unbeschriftet	no marcado	non segnata	yazısız	em branco
4	955.5974		Flange	Bordscheibe	Brida	Flangia	Flanş	Flange
5	958.3894 958.3895 10232544 958.1044 958.1046 958.6801 958.6802 958.6803 9586804 957.5010 957.9299 957.9485 9586806 957.9481 9595748 958.5012 959.2907 10414980 10231503	B 174 N B 174 DN B 174 CR B 174 -4,8 N B 174 -4,8 DN B 174 N-FG B 174 DN-FG B 187 DN B 20 N B 20 DN S 21 N S 21 DN S 21 DN-FG S 22 P S 25 DN S 43 N S 43 DN S 43-3,6 N S 43-3,6 DN	SOLIDRING	SOLIDRING	SOLIDRING	SOLIDRING	Açıcı bilezik	SOLIDRING
6	958.2567		Opening roller bearing	Auflösewalzenlager	Rodamiento del cilindro disgregador	Supporto della cardina	Açıcı Silindir yatağı	Mancal do cilindro abridor
7	953.5489		Clamp ring	Klemmring	Anillo abrazador	Anello di serraggio	Sıkma bileziği	Anel de aperto
8	958.2286		Opening roller with clamp ring (item 7)	Auflösewalze inkl. Klemmring (Pos. 7)	Cilindro disgregador con anillo abrazador (7)	Cardina con anello di serraggio (7)	Açıcı Silindirler ve sıkma bileziği ile (7)	Cilindro abridor incl. anel de aperto (Pos. 7)



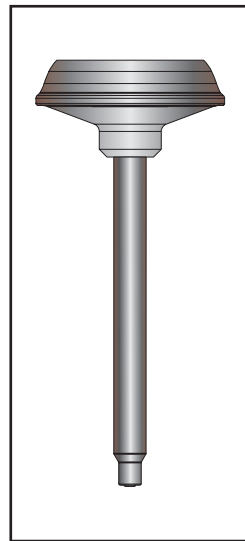
Rotors / Rotoren / Rotores

Rotori / Rotorlar / Rotores

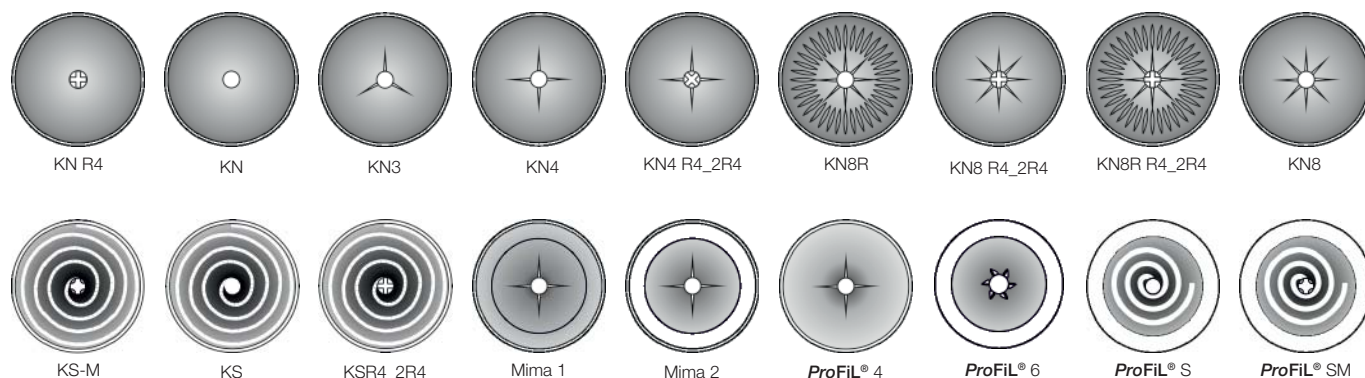
ProFIL®Rotor Series / Serie / Seri / Série 8

Type/Typ Tipo/Tip	Order No. *
10141792	T 833 BD
10611603	T 834 B
10141853	T 834 B5
10141691	T 834 BD
10141919	T 834 D
10141868	T 837 B
10141696	T 837 BD
10141918	T 837 D
10141866	T 841 B
10141862	T 841 B5
10141702	T 841 BD
10141903	T 841 D
10141878	T 847 B
10141708	T 847 BD
10141715	TC 836 BD
10541404	TC 840 B
10141721	TC 840 BD
10141729	TC 846 BD
10141734	TC 856 BD
10141739	G 833 BD

Type/Typ Tipo/Tip	Order No. *
10141879	G 836 B
10141751	G 836 BD
10141883	G 840 B
10141756	G 840 BD
10141887	G 846 B
10141767	G 846 BD
10141759	U 833 BD
10141893	U 840 B
10141777	U 840 BD
10141898	U 846 B
10141782	U 846 BD
10141844	S 840 BD
10141840	S 846 B
10141838	S 846 BD
957.0975	S 855 E
10142420	S 856 BD
957.0993	S 865 E
10142048	V 835 BD
10142042	V 848 BD



Navels / Abzugsdüsen / Boquillas de arrastre Ugelli d'uscita / Düzeler / Funeis de saída



Pos.	Order-No.*	Type/Typ Tipo/Tip	Description	Beschreibung	Descripción	Denominazione	Açıklama	Descrição
1	958.6236	KN	Navel	Abzugsdüse	Boquilla de arrastre	Ugello d'uscita	Düze	Funil de saída
	959.0651	KN R4						
	10659947	KN 4						
	10507203	ProFIL 4						
	959.0262	KN 3						
	10671594	KN 4 R4						
	10670809	KN 4 2R4						
	10495182	ProFIL 6						
	958.6235	KN 8						
	959.0688	KN 8R						
	958.6684	KN 8 R4						
	958.9580	KN 8R R4						
	958.6352	KS						
	10743539	ProFIL S						
	958.6355	KS R4						
	958.8109	KS 2 R4						
	10231988	KS-M						
	10743619	ProFIL SM						
958.6116	MIMA 1							
10694114	MIMA 2							
2	958.6351		Washer 1.5 mm	Scheibe 1,5 mm	Arandela 1,5 mm	Rondella 1,5 mm	Rondela 1,5 mm	Disco 1,5 mm



Suessen is built on a solid foundation. In conjunction with the sister companies, Bräcker, Graf and Novibra, Suessen is securely embedded in the network of total solution and application expertise in yarn processing.

Bräcker www.bracker.ch
Graf www.graf.ch
Novibra www.novibra.cz

Spindelfabrik Suessen GmbH

Donzdorfer Straße 4
73079 Süssen
Germany
Phone +49 7162 15-0
Fax +49 7162 15-367
mail@suessen.com

American Suessen Corporation

P.O. Box 7147
Charlotte NC 28241
USA
Phone +1 704 588 2365
Fax +1 704 588 3945
asc@americansuessen.com

www.suessen.com